

## The landlady's cousin (Part 2)



From: BBC Extra English

[A=Annie ; B=Bridget ; E=Eunice ; H=Hector ; N=Nick]

 English

 Français

E: Hi.

E : Salut.

B: Hello. I... I am Bridget and this is Annie.

B : Bonjour. Je... Je suis Bridget et voici Annie.

A: Hello.

A : Bonjour.

B: And this is Hector from Argentina.

B : Et voici Hector, d'Argentine.

E: Well, hello, Hector.

E : Eh bien, bonjour Hector.

B: Hector lives next door with Nick.

B : Hector vit à côté avec Nick.

E: I've met Nick already, haven't I, Nick?

E : J'ai déjà rencontré Nick, n'est-ce pas, Nick ?

N: Yes, that's right.

N : Oui, c'est exact.

E: We need to talk about your rent. In private.

E : Nous devons parler de ton loyer. En privé.

N: Great.

N : Super.

H: "Measure the distance between the shelves."  
Annie, hold this, please. That's it. And this should be it.

H : « Mesurez la distance entre les étagères. »  
Annie, tiens ça, s'il te plaît. Voilà. Et ça devrait être bon.

A: Hector, do you think that's correct? These shelves are for mice.

A : Hector, tu crois que c'est juste ? Ces étagères sont faites pour des souris.

B: Can I speak to you please, Hector?

B : Je peux te parler, Hector ?

B: So, Hector. "One of the richest families in Argentina, the Romero family." There you are, Hector. So why the secret?

B : Alors, Hector. « Une des familles les plus riches d'Argentine, la famille Romero. » Voilà. Alors pourquoi ce secret ?

H: Because I wanted you to like me, not my money.

H : Parce que je voulais que tu m'apprécies pour moi, pas pour mon argent.

B: Oh, Hector, of course I do. Who else knows?

H: Nick.

B: I thought so.

H: But not Annie. Don't tell Annie...yet.

B: Why, Hector?

H: Because, Bridget...

B: Yes?

H: I am in love with Annie.

N: Nick has entered the building.

B: So where are you going, looking like John Travolta?

E: He has a date with me, haven't you, darling?

H: Another date?

B: But that's three times this week.

E: Four. We've been to dinner, to the theatre, to the cinema and last night... salsa dancing.

B: Can you salsa?

E: I am the salsa queen.

B: Yeah, with two left feet.

E: Pardon?

B: Nothing.

H: It sounds great.

B: What is it tonight? Ping-pong?

N: Tonight it's karaoke.

B : Oh Hector, bien sûr que je t'apprécie. Qui d'autre est au courant ?

H : Nick.

B : Je m'en doutais.

H : Mais pas Annie. Ne le dis pas à Annie... pas encore.

B : Pourquoi, Hector ?

H : Parce que, Bridget...

B : Oui ?

H : Je suis amoureux d'Annie.

N : Nick est entré dans le bâtiment.

B : Alors, tu vas où, habillé comme John Travolta ?

E : Il a un rendez-vous avec moi, n'est-ce pas, chéri ?

H : Encore un rendez-vous ?

B : Mais c'est la troisième fois cette semaine.

E : Quatre. Nous sommes allés dîner, au théâtre, au cinéma, et hier soir... danser la salsa.

B : Tu sais danser la salsa ?

E : Je suis la reine de la salsa.

B : Oui, avec deux pieds gauches.

E : Pardon ?

B : Rien.

H : Ça a l'air génial.

B : Et ce soir ? Ping-pong ?

N : Ce soir, c'est karaoké.

E: And I am the karaoke queen. Let's go. Bye. I love you!

B: I am the karaoke queen. I bet she sings like a toad.

A: So, Hector, where were we?

H: OK, I think I've got it, Annie.

E: I did knock, but the music was so loud, you didn't hear me. I thought we'd have a little chat.

E: Rule number two. No underwear on the radiator.

A: It's dry now. Give it to me. Give it to... Thank you.

E: Let me repeat the rules. No parties and no visitors. Especially boys. Especially boys from next door. Especially Nick. He's mine. Get the message?

A: Yeah, we get the message.

E: See you later. By the way, that shelf is not straight. Bye.

B: Well, I have never... What does she... Who does she think she is?

A: The landlady's cousin?

B: I know that, but no Hector and no Nick? How dare she?

H: How is Eunice? Problems?

N: She is very nice.

H: But?

N: But she's just not my type.

H: What do you mean?

E : Et je suis la reine du karaoké. Allons-y. Salut. Je t'aime !

B : Je suis la reine du karaoké. Je parie qu'elle chante comme un crapaud.

A : Alors, Hector, on en était où ?

H : OK, je crois que j'y suis, Annie.

E : J'ai frappé, mais la musique était si forte que vous ne m'avez pas entendue. Je pensais qu'on pourrait discuter un peu.

E : Règle numéro deux. Pas de sous-vêtements sur le radiateur.

A : Il est sec maintenant. Donnez-le-moi. Donnez-le... Merci.

E : Je répète les règles. Pas de fêtes et pas de visiteurs. Surtout pas de garçons. Surtout pas les garçons d'à côté. Surtout pas Nick. Il est à moi. C'est clair ?

A : Oui, on a compris.

E : À plus tard. Au fait, cette étagère n'est pas droite. Salut.

B : Non mais vraiment... Elle se prend pour qui ?

A : La cousine de la propriétaire ?

B : Je sais, mais interdire Hector et Nick ? Quel culot !

H : Comment va Eunice ? Des problèmes ?

N : Elle est très gentille.

H : Mais ?

N : Mais elle n'est pas mon genre.

H : Que veux-tu dire ?

N: Look. Presents. More presents. Flowers. More presents. Chocolate. And her energy. I'm exhausted.

E: Nick? Let's go dancing.

N: Hector, get rid of her!

H: Get rid of her? How?

N: Say something.

H: What shall I say?

N: Anything! Tell her I'm not well. I've eaten a hedgehog. I've gone to the moon.

E: Nick, are you in there?

N: Go on!

H: OK. Hi.

E: You're not Nick.

H: No. Nick's hedgehog has gone to the moon.

E: Pardon?

H: Nick's hedgehog is not well. Nick is sad.

E: So he must come dancing to make him happy.

H: No! He cannot dance!

E: Why not?

H: He stood on the hedgehog without shoes. Very painful.

E: Oh! Very messy.

H: So he cannot dance.

E: Oh, that's a pity. Well, never mind.

N : Regarde. Des cadeaux. Encore des cadeaux. Des fleurs. Encore des cadeaux. Du chocolat. Et son énergie. Je suis épuisé.

E : Nick ? Allons danser.

N : Hector, débarrasse-moi d'elle !

H : M'en débarrasser ? Comment ?

N : Dis quelque chose.

H : Que dois-je dire ?

N : N'importe quoi ! Dis-lui que je ne vais pas bien. Que j'ai mangé un hérisson. Que je suis parti sur la Lune.

E : Nick, tu es là ?

N : Vas-y !

H : OK. Salut.

E : Tu n'es pas Nick.

H : Non. Le hérisson de Nick est parti sur la Lune.

E : Pardon ?

H : Le hérisson de Nick ne va pas bien. Nick est triste.

E : Alors il doit venir danser pour se remonter le moral.

H : Non ! Il ne peut pas danser !

E : Pourquoi ?

H : Il a marché sur le hérisson sans chaussures. Très douloureux.

E : Oh ! Très sale.

H : Donc il ne peut pas danser.

E : Oh, c'est dommage. Bon, tant pis.

H: Yeah, sorry. Bye.

E: You'll just have to come instead.

H: Pardon?

E: Come on, let's dance.

H : Oui, désolé. Salut.

E : Tu vas devoir venir à sa place.

H : Pardon ?

E : Allez, on va danser.